

Районный этап конкурса учебных проектов школьников
МУНИЦИПАЛЬНОЕ АВТОНОМНОЕ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«СРЕДНЯЯ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ШКОЛА №3 г. БЕЛОЯРСКИЙ»

ДОМ АНГЛИЧАНИНА – ЕГО КРЕПОСТЬ?



Автор проекта: **Стародубова Ирина**
Класс: **5б**

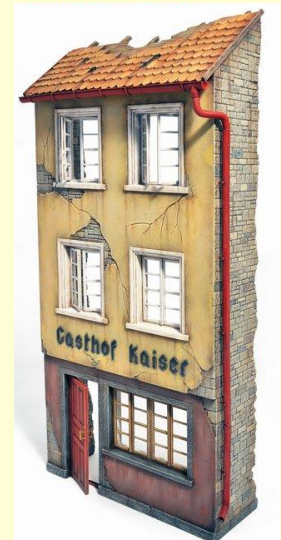
Научный руководитель проекта:
Мартынова Ольга Александровна,
«Средняя общеобразовательная школа №3
г. Белоярский»
учитель английского и немецкого языков

2015

УЧЕБНЫЙ ВОПРОС ПРОЕКТА

*Немец живет в Германии.
Янки живет в Оклахоме.
Испанец живет в Испании.
Но англичанин – дома...
Английская шутка*

Какой он, дом англичанина? Что мы знаем о нем?
Что составляет его сердцевину и отличает от дома
представителей других национальностей ?



ЦЕЛЬ ПРОЕКТА

- Составить наиболее полное представление об английском доме как о составной части английского национального культурного наследия.

ЗАДАЧИ ПРОЕКТА

- Изучить научно-публицистическую литературу по теме проекта.
- Изучить ассоциации русскоязычной аудитории, связанные с понятием «дом».
- Отобрать в английском пословичном фонде пословицы, отражающие отношение англичан к родному дому.
- Познакомиться с классификацией названий английских домов.



ЛЕКСИЧЕСКИЕ «ДВОЙНИКИ»

- **House** – строение, здание

Английские ассоциации: *garden, roof, chimney, door*

Русские ассоциации: *большой, красивый, деревянный, благоустроенный*

- **Home** – родина, семья, родители, династия

Английские ассоциации: *comfort, safety, happiness, rest*

Русские ассоциации: *семья, родители, Родина*

Men make houses, but women make homes

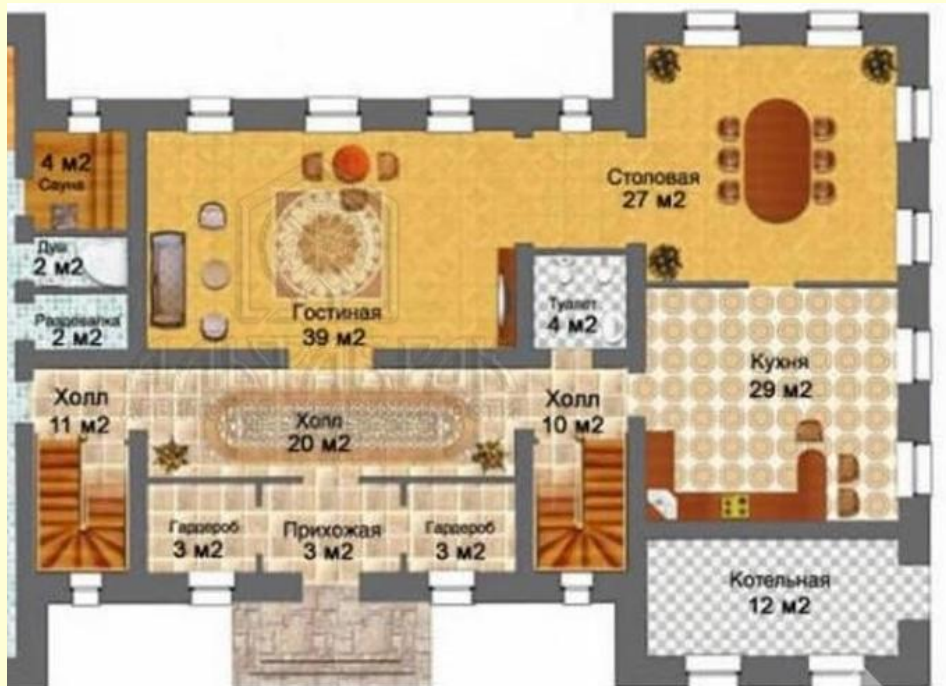


АНГЛИЙСКИЙ ДОМ



ПЛАНИРОВКА ДОМА

- **1 этаж:** холл, гостиная, кабинет (библиотека), кухня-столовая, подсобные помещения



- **2 этаж:** спальни, детская, ванная комната

ГОСТИНАЯ



КАБИНЕТ



КУХНЯ



СПАЛЬНЯ



ВАННАЯ КОМНАТА

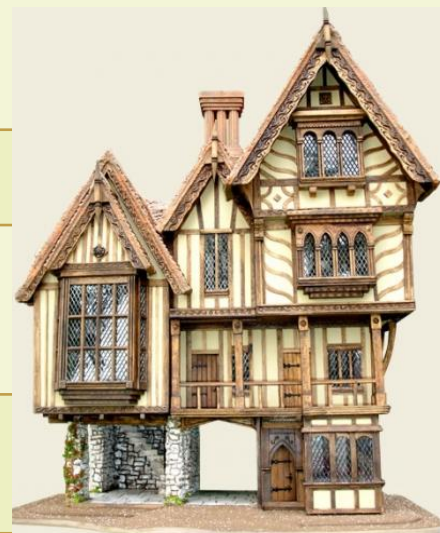


АНГЛИЙСКИЙ САД



HOME, SWEET HOME (ДОМ, МИЛЫЙ ДОМ)

Английская пословица	Перевод	Русский эквивалент
Home is where the heart is.	Дом там, где сердце.	
There is no place like home.	Нет места, подобного дому.	В гостях хорошо, а дома лучше.
A man builds a house, a woman builds home.	Мужчина строит дом, женщина строит семейный очаг.	Хозяйкою дом стоит.
A house is not a home.	Здание – ещё не дом.	
Love your neighbour, yet pull not down your fence.	Люби своего соседа, но забора не убирай.	
Good fences make good neighbours.	Хорошие заборы – хорошие соседи.	
A constant guest is never welcome.	Постоянному гостю не рады.	Мил гость, что недолго сидит.



НАЗВАНИЯ АНГЛИЙСКИХ ДОМОВ

- Описательные названия
- Названия-переносы
- Названия-сращения
- Названия-заимствования



ОПИСАТЕЛЬНЫЕ НАЗВАНИЯ

- вид строения (*the Cabin, the Curacy, the Little House*)
- часть строения или строительный материал (*New Tiles, Straw Top, Five Steps, Red Shutters, No Chimneys*)
- местонахождение дома (*Hilltop, Parkside, Bridgeview*)
- названия деревьев и цветов (*Apple Trees, the Furs, the Violets, Red Roses*)
- имена животных (*White Horse, Wild Cats*)
- название цвета (*Green Shades, Blue Mist, Yellow Sands*)
- название водного источника (*Sea Echo, River Mist, Cold Stream, Silver Spring*)

Lion House (Львиный

дом)



НАЗВАНИЯ-ПЕРЕНОСЫ

- прежние названия стран (*Caledonia, Cambria, Cantabrigia*)
- названия улиц (*Piccaddily, the Mall, the Charring Cross*)
- кораблей (*Britannia*)
- имена литературных героев (*Peter Pan Cottage, Lilliput, Dombey Lodge, Pickwickians*)



The Hobbits

(Хоббиты)

НАЗВАНИЯ-СРАЩЕНИЯ

- сращение усеченных имен владельцев дома
(*Mary Pickford + Douglas Fairbanks = Pickfair*)
- сращение личного имени с компонентами *-ville* и *-holme* (*Adaville, Cliffville, Frithholme (Mr. Frith), Bildholme*)



Bryanville (Брайенвилль)

НАЗВАНИЯ-ЗАИМСТВОВАНИЯ

- латинские (*Dulce Domum* – ‘Home Sweet Home’, *Ad Astra* – ‘To the stars’, *Meum et Teum* – ‘Me and you’, *Nil Desperandum* – ‘Never despair’, *Sanctum* – ‘A holy place’, *Terra Firma* – ‘Dry land’.)
- греческие (*Oikos*, *Omega*, *Alpha*, *Charisma*, *Dendrons*)
- французские (*Belle Vue* – ‘Lovely view’, *Bienvenue* – ‘Welcome’, *Entre Nous* – ‘Between us’, *Chez Moi* – ‘At my place’, *La Vie Est Belle* – ‘Life is beautiful’, *La Chateau* – ‘The castle’.)

Alouette – ‘Lark’ (Жаворонок)



ВЫВОДЫ

- Дом англичанина – «родовое гнездо», микромодель изолированного острова.
- Дом англичанина — это его индивидуальность, показатель его статуса, главное дело его жизни.
- Главные составляющие английского дома: экономичность, хорошая сочетаемость с окружающим ландшафтом, компактность.
- Интерьер английского дома – сочетание консерватизма, аристократизма, сдержанности, гармонии и уюта.



ДОМ АНГЛИЧАНИНА – ЕГО КРЕПОСТЬ!

